闺智与人生

目录

闺智与人生序
集哲卷二十五
908、马皇后 909、赵威后
910、刘娥 911、李邦彦母
912、唐肃宗公主 913、房景伯母
914、柳仲郢婢 915、崔敬女　络秀
916、乐羊子妻 917、孙太学妻
918、吴生妓 919、陶侃母
920、李畬母 921、王孙贾母
922、赵括母　柴克宏母 923、陈婴母　王陵母
924、叔向母 925、严延年母
926、伯宗妻 927、李新声
928、娄妃 929、侯敏妻
930、王章妻 931、陈子仲妻　黄霸妻
932、屈原姊 933、僖负羁妻
934、漂母 935、何无忌母
936、王珪母 937、潘炎妻
938、辛宪英 939、许允妻
940、李衡妻 941、庾友妻
942、李文姬 943、王佐妾
944、王冀公孙女 945、袁隗妻
946、李夫人 947、张说女
948、湖州妓
雄略卷二十六
949、齐襄王后 950、齐姜　张后
951、宋太祖姊 952、刘太妃
953、苻坚妻 954、刘知远妻
955、李景让母 956、杨敞妻
957、莒城妇 958、孟昶妻
959、邓曼 960、冼氏
961、白瑾妻 962、朱序母
963、唐平阳昭公主 964、李侃妻
965、晏恭人 966、窦良女
967、王翠翘 968、孙翊妻
969、申屠希光 970、邹仆妻
971、谢小娥 972、吕母
973、李寄 974、红拂女
975、沈襄妾 976、邑宰妾
977、崔简妻 978、蓝姊
979、新妇 980、辽阳妇
981、李成梁夫人 982、木兰　韩保宁　黄善聪
983、练氏 984、陈觉妻

需要全本请访问 www.ertongbook.com

闺智与人生序

【原文】

冯子曰：语有之：“男子有德便是才，妇人无才便是德。”其然，岂其然乎？夫祥麟虽祥，不能搏鼠；文凤虽文，不能攫兔。世有申生，孝己之行，才竟何居焉？成周圣善，首推邑姜，孔子称其才与九臣埒，不闻以才贬德也！夫才者，智而已矣，不智则憧，无才而可以为德，则天下之憧妇人毋乃皆德类也乎？譬之日月：男，日也；女，月也。日光而月借，妻所以齐也；日殁而月代，妇所以辅也。此亦日月之智，日月之才也！今日必赫赫，月必噎噎，曜一而已，何必二？余是以有取于闺智也，贤哲者，以别于愚也；雄略者，以别于雌也。吕、武之智，横而不可训也；灵芸之属智于技，上官之属智于文：纤而不足，术也。非横也，非纤也，谓之才可也，谓之德亦可也。若夫孝义节烈，彤管传馨，则亦闺闼中之麟祥凤文，而品智者未之及也。

【译文】

俗语说：“男人有德便是才，妇人无才便是德。”这当然是不对的。像麒麟凤凰这样的吉祥之物，亦不能用来捕鼠猎兔，而像春秋时申生这样的仁孝，也不代表他有治国定乱的才能。周朝最被称誉的女子，首推邑姜，孔子赞她能不下于当时一干功臣豪杰，哪里会有因为邑姜的才华洋溢而有损于她个人的德行这种事？所谓的才能，基本上便是智慧，没有智慧便是无知，没有才干若等于有德，是不是等于说天下那些无知的村姑村妇，皆是德行高洁的人呢？我的想法是，男子如日，女子如月，日落之后月光照明，所以女子正是男子的辅助，为此，我特别采集历史上有关女子才智的实录为“闺智”，分为“贤哲”、“雄略”两卷。

集哲卷二十五

【原文】

匪贤则愚，唯哲斯尚，嗟彼迷阳，假途闺教。集“集哲”。

【译文】

一个人如果不是天生的智者，总希望自己能有可以学习、仿效的对象。除了千篇一律的男性光辉外，有时也不妨就教于闺中的妇人。

908、马皇后

【原文】

高皇帝初造宝钞，屡不成。梦人告曰：“欲钞成，须取秀才心肝为之。”觉而思曰：“岂欲我杀士耶？”马皇后启曰：“以妾观之，秀才们所作文章，即心肝也。”上悦，即上本监取进呈文字用之，钞遂成。

【译文】

明太祖即位初期想发行纸币，但筹备过程中屡次遭遇困难，有一天夜晚梦见有人告诉他说：“此事若想成功，必须取秀才心肝。”太祖醒后，想到梦中人话，不由说道：“难道是要我杀书生取心肝吗？”一旁的马皇后提醒太祖说：“依臣妾的想法，所谓心肝，就是秀才们所写的文章。”太祖听了大为赞赏，立即命有关官员逞上学者的研究心得，终使纸币得以顺利发行。

909、赵威后

【原文】

齐王使使者问赵威后。书未发，威后问使者曰：“岁亦无恙耶？民亦无恙耶？王亦无恙耶？”使者不悦，曰：“臣奉使使威后，今不问王而先问岁问民，岂先贱而后尊贵者乎？”威后曰：“不然。苟无岁，何有民？苟无民，何有君？有舍本而问末者耶？”乃进而问之曰：“齐有处士钟离子，无恙耶？是其为人也，有粮者亦食，无粮者亦食，有衣者亦衣，无衣者亦衣，是助王养其民者也。何以至今不业也？叶阳子无恙乎？是其为人，哀鳏寡，衃孤独，振困穷，补不足，是助王息其民者也。何以至今不业也？北宫之女婴儿子无恙耶？撤其环瑱，至老不嫁，以养父母，是皆率民而出于孝情者也，胡为至今不朝也？此二士不业，一女不朝，何以王齐国，子万民乎？於陵子仲尚存乎？是其为人也，上不臣于王，下不治其家，中不索交诸侯，此率民而出于无用者，何为至今不杀乎？”

【译文】

齐王命使者送信给赵威后向她请安。书信尚未取出来，赵威后就问使者：“今年田地的收成如何？人民生活是否都好？大王的身体是否康健？”

使者很不高兴地说：“我奉王命前来向王后请安，王后不先问大王近况，却先问农地的收成和百姓的生活，把大王的事放在最后，这不是有些尊卑颠倒吗？”

赵威后说：“话不是这么说的。假使田地收成不好，百姓就不能安居乐业；国家没有百姓，又怎会有君王呢？如果先问君王事，那才真是舍本逐末呢。”

接着赵威后又问：“齐国有位叫锺离子的处士，他目前的生活还好

吧？他这个人是不管自己有没有饭吃，都想办法给他人饭吃；不管自己有没有衣服穿，都想办法给他人衣服穿。这样一个辅佐大王养民的人，为什么到今天还不拔擢他？还有，业阳子这个人也好吗？他同情失去丈夫的女人和失去妻子的鳏夫，抚恤失去父母的孤儿和失去子女的老人，常常帮助穷困的人，以弥补他们生活上的不足，这也是个辅佐大王养民的人，为什么到现在也不拔擢他？还有，北宫的女婴儿子（人名）好吗，她放弃自己婚姻的幸福，将珠花首饰搁在一旁，留在家里侍奉父母，可说是一位贤慧的女子，可做为天下万民的表率，为什么到今天还没让她进宫呢？如果朝延不重视前面这二位贤臣和一位贤女，那齐王又如何能以王者姿态统治万民呢？于陵（地名）的子仲还活着吗，这个人上不能尽忠于王，下不能治理室家，中不能结交诸侯，只知道驱使百姓做些无益的事，为什么到今天还不把他杀了呢？”

910、刘娥

【原文】

刘聪妻刘氏，名娥，甚有宠于聪。既册后，诏起皇鸟仪殿以居娥。廷尉陈元达切谏，聪大怒，将斩之，娥私敕左右停刑，手疏上，略曰：“廷尉之言，关国大政，忠臣岂为身哉？陛下不唯不纳，而又欲诛之，陛下此怒，由妾而起；廷尉之祸，由妾而招，人怨国怨，咎皆归妾；拒谏戮忠，唯妾之故，自古败亡之辙，未有不因于妇人者也。妾每览古事，忿忿忘食，何意今日妾自为之，后人视妾，亦犹妾之视前人也，复何面目仰侍巾栉，请归死此堂，以塞陛下色荒之过。”聪览毕，谓群下曰：“朕愧元达矣。”因手娥表，示元达曰：“外辅如公，内辅如娥，朕复何忧？”

［议］

姜后、樊姬、徐惠妃一流。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

【译文】

刘聪（五胡十六国前赵人，刘肃第四子，字玄明，晋永嘉年自立为帝）的妻子叫做刘娥，刘聪对她宠爱有加。册立为皇后后，下为她建造皇鸟仪殿。廷尉（官名，掌刑狱）陈元达上书劝谏，言辞激切，刘聪大为震怒，下令斩陈元达。

刘后听说这件事，秘密敕令左右停止行刑，亲笔写了奏章说：“廷尉的话，关系着国家兴亡、百姓福祉。忠臣进言时，哪里会先想到自己的身家性命呢？想不到陛下不仅不采纳他的忠言，反而要诛杀他。陛下的怒气是因臣妾而起，廷尉遭到杀害是由臣妾招致，如此一来，天下的罪过都集中在臣妾身上；陛下拒绝进谏，杀害忠良都是因为臣妾的关系。自古以来国家的败亡，往往由于妇人所引起，臣妾每见史册所记，常常难过得吃不下饭。没想到今天自己却做出这种事，那么后人看臣妾，不是如同今日臣妾看古人吗，臣妾还有什么脸面来服侍陛下，请求在这堂下赐臣妾一死，以防止陛下贪慕美色的过失。”

刘聪看了奏章，对群臣说：“朕实在愧对元达。”他又把刘氏的表章拿给陈远达看，说：“朕外有像贤卿这样的大臣辅佐，内有像刘后这样的贤妻辅佐，还有什么事情好忧虑的呢？”

[议译]

姜后（周宣王之后，有贤德）、樊姬（春秋楚庄王夫人）、徐惠妃（唐朝人，八岁就能写文章，太宗召为才人）等都是和刘氏同样的贤德的人。

911、李邦彦母

【原文】

李太宰邦彦父曾为银工。或以为诮，邦彦羞之，归告其母。母曰：“宰相家出银工，乃可羞耳；银工家出宰相，此美事，何羞焉？”

［评］

狄武襄不肯祖梁公，我圣祖不肯祖文公，皆此义。

【译文】

宋朝人李邦彦（字士美）的父亲曾是银矿场的采石工人。有人用李父的职业讥讽李邦彦，李邦彦觉得自己在人前无法抬头，回到家把这件事告诉母亲。母亲说：“宰相家的人曾沦落为矿工，的确不是一件光彩的事；但矿工出身的父亲，家中出了个当宰相的儿子，却是件非常光彩的事，有什么好丢脸不敢见人的呢？”

［冯评译文］

宋朝的狄青，明朝的太祖不肯轻易认祖归宗，也都是和李邦彦有同样的想法。

912、唐肃宗公主

【原文】

肃宗宴于宫中，女优弄假戏，有绿衣秉简为参军者。天宝末，番将阿布思伏法，其妻配掖庭，善为优，因隶乐工，遂令为参军之戏。公主谏曰：“禁中妓女不少，何须此人？使阿布思真逆人耶，其妻亦同刑人，不合近至尊之座；若果冤横，又岂忍使其妻与群优杂处，为笑谑之具哉？妾虽至愚，深以为不可。”上亦悯恻，遂罢戏而免阿布思之妻，由是咸重公主。公主，即柳晟母也。

【译文】

唐肃宗在宫中欢宴群臣，宴中有女艺人表演助兴，其中有一段是穿着绿衣手持简牌，模仿参将打扮的表演。天宝末年，番将阿布恩获罪被杀，他的妻子被发配宫廷充当艺人，肃宗命她反串表演参军。

公主劝阻说：“宫中女乐已经够多了，不差这名女子。再说，如果阿布恩真是叛将，他的妻子也该视为受刑人，按律不能接近皇上身边；如果阿布恩是含冤横死，皇上又怎么忍心让他的妻子与其他艺人杂处，成为别人娱兴助乐的工具呢？臣妹虽然愚笨，但仍认为皇上要慎重。”

肃宗听了，不由得同情起阿布恩的妻子，于是下令取消演出，另外也赦免阿布恩妻子。从此对公主也更加敬重。这位公主，就是柳晟（柳敏六世孙）的母亲。

913、房景伯母

【原文】

房景伯为清河太守。有民母讼子不孝，景伯母崔氏曰：“民未知礼，何足深责？”召其母，与之对榻共食，使其子侍立堂下，观景伯供食。未旬日，悔过求还，崔曰：“此虽面惭，其心未也，且置之。”凡二旬余，其子叩头出血，母涕泣乞还，然后听之，卒以孝闻。

[评]

此即张翼德示马孟起以礼之智。

【译文】

后魏人房景伯（字长军）为清河太守时，有位民妇呈递状纸控诉儿子不孝。房景伯的母亲崔氏说：“百姓们没有知识，怎么忍心苛责

呢？”于是召来民妇母子，与民妇同榻共食，要民妇儿子在一旁观看房景伯平日是如何侍奉母亲。不到十天，民妇的儿子便表示悔过，要求与母亲一同回家，崔氏说：“这个孩子虽然面有惭愧的神色，但心中并没有真正的悔改，暂时再留他们一段时间。”过了二十多天，民妇的儿子向房景伯不断磕头，甚至额头都磕出血来，非常地悔过，民妇也哭着要求回家。后来，民妇的儿子果然成为一位远近知名的孝子

［冯评译文］

这就是张飞提醒马超对刘备要以事君之礼的智计。

914、柳仲郢婢

【原文】

唐仆射柳仲郢镇鄜城，有婢失意，于成都鬻之。刺史盖巨源，西川大将，累典支郡，居苦竹溪。女侩以婢导至，巨源赏其技巧。他日巨源窗窥通衢，有鬻绫罗者，召之就宅，于束缣内选择，边幅舒卷，第其厚薄，酬酢可否。时婢侍左，失声而仆，似中风。［边批：诈。］命扶之去，都无言语，但令还女侩家。翌日而瘳，诘其所苦，青衣曰：“某虽贱人，曾为仆射婢，死则死矣，安能事卖绫绢牙郎乎？”蜀都闻之，皆嗟叹。

［评议］

此婢胸中志气殆不可测，愧杀王濬冲一辈人。

【译文】

唐朝刑部尚书柳仲郢出任鄜城令时，在成都卖了一个和家人处不来的婢女。刺史盖巨源以西川大将军的身份开拓边疆，当他驻守苦竹溪期间，一家佣工介绍所把这婢女介绍给他。盖巨源很欣赏这名婢女

心灵手巧。

一天，盖巨源从窗内往街上看，无意中看到一个卖绫罗绸缎的商贩，于是唤进宅里准备买一些。他将所有布匹都摊开来，然后薄薄厚厚，好好坏坏挑个没完。那时这婢女也站在旁边，突然叫了一声便倒地不起，好像中风一般不醒人事。于是盖巨源就叫人把她抬回原来那家介绍所。

第二天婢女病愈，人们问她究竟是怎么一回事，她回答说：“我虽是个出身卑贱的女婢，但毕竟还曾经服侍过尚书，我宁可死，也不愿给那种俗不可耐的人当婢女，如果我不倒地装病，他又怎肯辞退我呢。

此事一时传遍整个成都城，大家都很钦佩这婢女的志节。

［评议译文］

这名婢女胸中的气节颇值得钦佩，王濬仲（王戎）那种人和她比起来可真要羞死了。

915、崔敬女　络秀

【原文】

唐冀州长史吉懋欲为男顼取南宫县丞崔敬女，敬不许。因有故，胁以求亲，敬惧而许之。择日下函，并花车卒然至门，敬妻郑氏初不知，抱女大哭曰：“我家门户低，不曾有吉郎。”女坚卧不起，其小女白其母曰：“父有急难，杀身救解，设令为婢，尚不合辞，姓望之门，何足为耻，姊若不可，儿自当之！”遂登车而去，顼后贵至拜相。

周颢母李氏，字络秀，少在室，颢父浚时为安东将军，因出猎遇雨，止秀家。会秀父兄出，乃独与一婢为具数十人馔，甚精腆，寂不闻人声。浚怪觇之，见秀甚美，因求为妾，父兄不许。秀曰：“门户单寒，何惜一女，焉知非福？”已归浚，生颢及嵩，谟，已三子并贵显。

秀谓曰：“我屈节为汝门妾，计门户耳。汝不与吾家为亲亲者，吾亦何惜余年？”顗等敬诺，自是李氏遂振。

［评］

绝无一毫巾帼气。“生男勿喜女勿悲”，此诗正堪为二女咏耳。

【译文】

唐冀州副刺史吉懋，想要为儿子吉顼娶南宫县丞崔敬的女儿为妻，但是崔敬认为两家门第悬殊而拒绝。于是吉懋就利用权势胁迫崔敬，崔敬恐惧之余只好同意。吉懋选了个黄道吉日，抬着一顶花轿带着聘金前来迎娶。由于事出突然，崔敬的妻子郑氏还不知道已答应这门亲事，因此抱着女儿痛哭，感叹自己家的门第太低，连女儿的终身大事都不能做主；女儿也赖在床上不肯起来。这时崔敬的小女儿对母亲说：“父亲遭逢危难，杀身营救乃属当然，即使被卖为奴婢也心甘情愿，想那吉家也算是名门大户，嫁到他家并不算耻辱，如果姊姊不愿意嫁，那就让我来代替好啦。”于是妹妹坐上花轿，吉顼果然很有出息，后来官至宰相。

晋朝人周顗（字伯仁）的母亲李氏，闺名叫“络秀”。当她还待字闺中时，周顗的父亲周浚官拜安东将军。有一次，周浚外出打猎遇到大雨，投宿在络秀的家中。正巧这天络秀的父兄外出，她跟婢女两人作了满桌的菜，色香味俱全，让周浚和随行的许多人饱餐一顿。由于家中悄然没有人声，周浚觉得很奇怪，就偷偷探头往室内看，这才发现络秀是一个出奇的美女，惊喜之余，想要把她纳为侍妾。络秀的父亲、哥哥对这门婚事都不表同意，可是络秀却说：“我们家门第这么卑下，为什么还可惜我这个女儿，我嫁过去以后说不定会很幸福。”

络秀嫁给周浚为妾后，一共生了周顗、周嵩、周谟三个儿子，每个儿子都非常有出息，成为朝中显贵。

后来络秀对儿子们说：“我所以愿意嫁来你们家当妾，为的是想照顾娘家，可是你们却不把我的娘家当亲戚，我对往后的日子还有什么好指望的呢？”从此周浚就和络秀的娘家经常来往，李家也因而一天

需要全本请访问 www.ertongbook.com

比一天有声望。

［评译文］

绝无一毫巾帼气。“ 生男勿喜女勿悲 ”，这句诗正好可借为咏叹这两位奇女子。

916、乐羊子妻

【原文】

乐羊子尝于行路拾遗金一饼，还以语妻，妻曰：“ 志士不饮盗泉，廉士不食嗟来，况拾遗金乎？ ” 羊子大惭，即捐之野。

乐羊子游学，一年而归。妻问故，羊子曰：“ 久客怀思耳。” 妻乃引刀趋机而言曰：“ 此织自一丝而累寸，寸而累丈，丈而累匹。今若断斯机，则前功尽捐矣！学废半途，何以异是？ ” 羊子感其言，还卒业，七年不返。

乐羊子游学，其妻勤作以养姑。尝有他舍鸡谬入园，姑杀而烹之，妻对鸡不餐而泣，姑怪问故，对曰：“ 自伤居贫，不能备物，使食有他肉耳。” 姑遂弃去不食。

［评］

返遗金，则妻为益友；卒业，则妻为严师；谕姑于道，成夫之德，则妻又为大贤孝妇。

【译文】

乐羊子有次在路边捡到一锭金子，回家后很高兴的把这件事告诉妻子。妻子说：“ 有志节的人不喝‘ 盗泉 ’的水，廉节的人不吃乞讨来

的食物，更何况是捡来的金子呢？”乐羊子听了大为惭愧，立即将金子放回路边。

乐羊子离家求学一年后突然返家，妻子问他为何提早回家。乐羊子说：“久居异乡心中想家，所以就回来了。”妻子就拿着剪刀走到织布机旁，对乐羊子说：“这匹绢布是由一丝一线累成尺寸，再由尺寸累成丈，最后成匹，今天若是剪掉织布机只织到一半的布，那么前些日子所织的布，全都成没有用的废物了。现在你求学半途而废，和我将这半成品毁掉有何差别？”乐羊子被妻子这番话所感动，于是发愤继续求学，七年间不曾返家。

乐羊子离家求学期间，妻子辛勤持家，照顾婆婆。有一次，邻家所养的鸡误闯入乐羊子的园中，婆婆便抓来杀了做菜吃。到吃饭时，乐羊子妻知道鸡的来历，直对着那盘鸡流泪，不吃饭。婆婆感到奇怪，问她原因，乐羊子妻说：“我是难过家里太穷，不能有好菜吃，才让您吃邻人家的鸡。”

婆婆听了大感惭愧，就把鸡丢弃不食。

［评译文］

劝勉丈夫不拾遗金，乐羊子妻可说是益友；断织布鼓励丈夫坚持完成学业，乐羊子妻可说是严师；用道理晓喻婆婆，保全丈夫的名声，又可说是贤德的孝妇了。

917、孙太学妻

【原文】

嘉靖间，娄东有孙太学者，与妓某善，誓相嫁娶，为之倾赀。无何孙丧妇，家益贫落，亲友因唆使讼妓。妓闻之，以计致孙饮食之，与申前约，以身委焉。孙故不善治产，妓所携簪珥，不久复费尽，妓日夜勤辟纑以奉之，饘粥而已。如是十余年，孙益老成悔过，选期已

及。自伤无赀，中夜泣，妓审其诚，于日坐辟绩处，使孙穴地得千金，皆妓所阴埋也，孙以此其选县尉，迁按察司经历。宦橐稍润，妓遂劝孙乞休归，享小康终其身。

［评］

既成就孙，而身亦得所归，可谓两利；所难者，十余年坚忍耳。

【译文】

明朝嘉靖年间，娄江地方有位孙太学（太学，对监生的尊称），他和一个妓女是老相好，两人立下非卿不娶、非君不嫁的誓言。孙太学为了她散尽家财。

没多久，孙太学元配去世，孙家的家道更加衰落，生活日益困难。亲友们于是唆使孙太学具状控告妓女。妓女听说这件事，就派人照料孙太学的起居，并提醒他两人曾有的盟约，愿意嫁他为妻。

孙太学本来是个不善理财的人，不久便把妓女陪嫁过来的玉簪、珠宝都散尽花光，妓女日夜辛勤的纺织，张罗家用，也仅够糊口而已。

这样一晃便是十多年，孙太学年纪大了，开始后悔年轻时的荒唐孟浪，眼看又到大比之年，想到没有盘缠赴京应考，不禁伤心落泪。

妓女发觉孙太学是真心想上进求功名，就要孙太学在她平日织布的地方向下挖，结果挖出一千多两黄金，都是妓女悄悄埋藏的。孙太学终于如愿赴京参加考试，放榜后被任命为县尉，后来调升为按察司经历。生活比以往改善许多，于是妓女勤孙太学辞官回家，安享余年。

［评译文］

妓女既成就孙太学，也为自己觅得一个好归宿，可说是相互得利；所难的是她竟能熬得住这十多年。

918、吴生妓

【原文】

真定吴生有声于庠，性不羁。悦某妓，而橐中实无余钱。妓怜其才，因询所长，曰：“善樗蒲。”妓乃馆生他室中，所遇凡爱樗蒲者，辄令生变姓名与之角，生多胜。因以供生灯火费，妓暇则就生宿，生暇则读书，后生成进士，欲娶妓，而妓适死，因为制服执丧，葬之以礼，每向人言，则流涕。

［评］

吴生从未出丑，此妓胜汗国夫人多多矣。

【译文】

真定地方有个姓吴的书生，性情豪迈不拘，在太学中小有名声。他爱上一名妓女，但实在没有多余的钱可让他常上妓院。妓女怜惜吴生是个人才，就问他擅长什么。吴生说：“掷骰。”于是妓女就在妓馆中另辟一室，凡是碰到喜欢掷骰的客人，就要吴生改名换姓与客人对掷，吴生常赢，于是就有余钱充当生活费。

妓女有空就去陪吴生，吴生也尽量利用空闲时读书，后来吴生高中进士，想迎娶妓女，没想到妓女却在这时去逝。吴生为她服丧，并以礼厚葬她，后来每逢向人道及妓女的种种往事，必会流下泪来。

［评译文］

以吴生豪放不羁的个性，在妓馆掷骰从未出过差池，这妓女真是胜过妍国夫人多多呀！

919、陶侃母

【原文】

陶侃母湛氏，豫章新淦人。初侃父丹聘为妾，生侃。而陶氏贫贱，湛每纺绩赀给之，使交结胜己。侃少为浔阳县吏，尝监鱼梁，以一封鲊遗母，湛还鲊，以书责侃曰：“尔为吏，以官物遗我，非唯不能益我，乃以增吾忧矣。”鄱阳范逵素知名，举孝廉，投侃宿。时冰雪积日，侃室如悬磬，而逵仆马甚多，湛语侃曰：“汝但出外留客，吾自为计。”湛头发委地，下为二髢，卖得数斛米。斫诸屋柱，悉割半为薪，剉卧荐以为马草，遂具精馔，从者俱给，逵闻叹曰：“非此母不生此子。”至洛阳，大为延誉，侃遂通显。

【译文】

陶侃的母亲湛氏是豫章新淦人，早年被陶侃的父亲纳为妾。生下陶侃后，陶家更加穷困，湛氏每日辛勤的纺织供给陶侃日常所需，要他结交才识高的朋友。

陶侃年轻时当过浔阳县衙小吏，曾掌鱼市交易。有一次他派人送给母亲一条腌鱼，湛氏退还腌鱼，并且写了封信责备陶侃说：“你身为官吏，假公济私把鱼拿来送给我，非但不能让我高兴，反而更增加我的困扰。

鄱阳的范逵以孝闻名，被举为孝廉（时选举科目名，推举能孝顺父母，德行廉洁清正的人）。一次他投宿陶侃家，正逢连日冰雪，陶侃家中空无一物，而范逵随行仆从，马匹甚多，湛氏对陶侃说：“你只管请客人留下，我自有打算。”

湛氏有一头乌黑亮丽，长度及地的头发，她一刀剪下头发，买得好几斗米回来，又将睡觉用的草垫一割为二，做为马匹的粮草，再砍断屋柱作柴薪，就这样准备了丰盛的馔食，使范逵主仆受到周全、忱

的招待。

事后范逵曾感叹的说：“没有湛氏这样的母亲，生不出陶侃这样的儿子。”

范逵到洛阳后，对陶侃大加赞誉，极力推荐陶侃的才学，陶侃终于成为晋朝大臣。

920、李畬母

【原文】

监察御史李畬母，清素贞洁。请禄米送至宅，母遣量之，剩三石，问其故。史曰：“御史例不概。”问脚钱几，又曰：“御史例不还脚车钱。”母怒，令送所剩米及脚钱，以责畬。及追仓官科罪，[批：既沿例亦不必科罪。]诸御史皆有惭色。

【译文】

唐朝监察御史李畬（字玉田）的母亲，是个清廉贞节的人。有一次李畬命人把自己的俸米送回家，李母命人量米，结果多出三石，问小吏原因。小吏说：“按旧例御史所领的俸米，都会超过应领的数量。”李母又问要给搬夫多少工钱。小吏答：“按旧例御史是不用给脚钱。”李母听了大为生气，命人把多领的俸米及工钱送还，并生气的责备李畬。于是李畬追究有关官员的失职罪，令其他的御史大感惭愧。

需要全本请访问 www.ertongbook.com